31999R1125

29.5.1999 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 135/41

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1125/1999 НА КОМИСИЯТА
от 28 май 1999 година
за изменение на Регламент (ЕО) № 111/1999 относно определяне на основните правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2802/98 на Съвета относно програма за снабдяване на Руската федерация със селскостопански продукти

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2802/98 на Съвета от 17 декември 1998 г. относно програма за снабдяване на Руската федерация със селскостопански продукти [1], и по-специално член 4, параграф 2 от него,

(1) като има предвид, че Регламент (ЕО) № 111/1999 [2] на Комисията определя общите правила за прилагане на операциите по снабдяването, съгласно режима, въведен с Регламент (ЕО) № 2802/98;

(2) като има предвид, че е необходимо да се направят промени на тези общи правила, за да се отчетат техническите договорености между Руската федерация и Комисията след влизането в сила на споменатия регламент, които се отнасят по-специално за правилата за приемане на продуктите от страната бенефициер и за процедурите за контрол, прилагани от Комисията, с цел да се следят операциите по снабдяването;

(3) като има предвид, че разпоредбите относно сертифицирането за съответствие на продуктите, преработени от продукти, произхождащи от интервенционните складове или осигурени на пазара на Общността, следва да се изменят, за да се вземе под внимание организацията на контрола и да се уточнят правилата за приемане на продукта от стопанския субект, на когото е възложен договорът за транспортиране на продукта извън Общността;

(4) като има предвид, че, за да се улесни участието на стопанските субекти в тръжната процедура, е желателно да се облекчат някои от предварително поставените условия за представяне на оферти и да се уточнят някои от правилата, уреждащи изпълнението на операциите по снабдяването;

(5) като има предвид, че следва да се предвидят разпоредби за незабавното прилагане на промените, произтичащи от сключените технически договорености с руските власти, относно приемането на продуктите, както и някои разпоредби за контрол, свързани с изнасянето на продуктите или освобождаване на гаранциите в полза на стопанските субекти;

(6) като има предвид, че предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на всички съответни управителни комитети,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 111/1999 се изменя, както следва:

1. Член 4, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Интервенционните агенции се уверяват, че оферентите и подизпълнителите, производителите на бланширан ориз и кланиците, участващи в осигуряването на свинско месо, посочени в техните оферти, имат техническа и финансова възможност да изпълнят задълженията по доставките, за които са подали оферти.“

2. Член 5, параграф 1, буква д), точка 4) се заменя със следното:

„4. маршрутът, включително граничните пунктове и като се посочват всички пунктове, в които стоките ще се прехвърлят от едно транспортно средство на друго извън митническата територия на Общността; в такива случаи оферентът се задължава да съобщи писмено на властите и органите, които му е посочила Комисията, най-малко три дни предварително, датите, на които ще се осъществи прехвърлянето и вероятните дати на основните операции, и по-специално товарене и пристигане по местоназначение;“

3. Член 5, параграф 1, буква д), точка 6 се заменя със следното:

„6. задължение от страна на оферента в случай, че спечели търга, да представи оригинала на застрахователната полица, която покрива всички рискове, свързани с транспорта;“

4. Член 5, параграф 1, буква е), точка 3 се заменя със следното:

„3. име/на и адрес/и на предприятията, произвеждащи бланширан ориз и на всички подизпълнители и спедитори, които ще се използват за операцията;“

5. В член 5, параграф 1, буква е) точка 4 се заличава.

[1] ОВ L 349, 24.12.1998 г., стр. 12.
[2] ОВ L 14, 19.1.1999 г., стр. 3.

6. Член 5, параграф 1, буква ж), точка 1 се заменя със следното:

„1. оферираната сума на тон (нето), като се отчитат разходите за преработка, пакетиране, транспорт и съхранение до етапа на доставка, посочен в поканата за търг;“

7. Член 5, параграф 1, буква ж) точка 3 се заменя със следното:

„3. името/ната и адреса/ите на кланиците, участващи в осигуряването на продуктите и на всички подизпълнители и спедитори, които ще се ползват за операцията;“

8. В член 5, параграф 1, буква ж) точка 4 се заличава.

9. В член 5, параграф 1, буква и) „в съответствие с приложение III“ се заменя с „в съответствие с приложение IV“.

10. В член 5, параграф 1 последната алинея се заменя със следното:

„Гаранциите, предвидени в настоящия регламент, се депозират от кредитни институции, одобрени от държавите-членки и включени в списъка, изготвен от Комисията ([1]), съгласно член 3, параграф 7 и член 10, параграф 2 от Директива 77/780/ЕИО ([2]) на Съвета. Гаранцията, депозирана от одобрена институция, която не е включена в списъка, се приема, ако кредитната институция в документа си за гаранция посочва позоваване на национално решение, с което ѝ се дава това одобрение. Гаранциите трябва да са придружени с данни за лицето или лицата, упълномощени да подписват финансовите документи, включително длъжността им и образец от подписа им.“

11. Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Офертите са валидни 15 дни след крайната дата за подаването им.“

12. Към член 6, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Съответната интервенционна агенция или агенции изпращат на Комисията за всяка партида, в посочения в предходната алинея срок, пълно копие от двете получени най-добри оферти, придружени от копие на гаранцията и финансовото задължение, посочено в член 5, параграф 1, букви з) и (и) и образци на подписите на лицата, упълномощени да издават тези документи.“

13. Член 6, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията уведомява в най-кратък срок спечелилия оферент за възлагането на договора и изпраща копие от това решение на интервенционната агенция или агенции, които са получили офертите.“

14. В член 6 се заличава параграф 5.

15. Член 7, параграф 1 се заменя със следното:

„1. В случай на доставки, посочени в член 2, параграф 1, букви а) или б), спечелилият оферент депозира в срок от пет работни дни от получаване на уведомлението за възлагане на доставката гаранция за доставка на стойност, равна на количествата, които трябва да се изнесат за всеки кораб или за всяко местоназначение, умножени по единичната сума, посочена в известието за покана за участие в търг.

Изнасянето на стоките може да започне веднага, след като интервенционната агенция получи доказателство, че гаранцията за доставка е депозирана в съответствие с параграф 4.“

16. Добавя се следният член 7а:

„Член 7а

1. По отношение на доставките, свързани с производството на бланширан ориз и осигуряване на свинско месо на пазара на Общността, на спечелилия оферент се изплаща фиксирана сума от 0,45 EUR за тон (нето) на ден за ориза и 0,90 EUR за тон (нето) на ден за свинското месо, за да се покрият всички разходи (паркинг, застраховка, охрана, гаранции и др.), в случай, че превозвачът не може да приеме стоките в определения срок по независещи от него причини.

2. По отношение на доставка, посочена в член 2, параграф 1, буква а), сертификатът за изнасяне се издава от интервенционната агенция в срок от три работни дни след края на операциите за изнасяне на всички количества, съхранявани в склад, посочен в регламента, уреждащ въпросната доставка. Интервенционната агенция е длъжна да плати разходите, свързани с късното издаване на сертификата, като тези разходи се определят, като се прилага лихвен процент, равен на референтния процент, посочен в приложение VII, приложим в съответната държава-членка в последния ден за подаването на офертите, плюс един и половина процента.“

17. В член 9, параграф 1 последната алинея се заменя със следното:

„В случай на доставка, свързана с производството на бланширан ориз или осигуряване на свинско месо на пазара на Общността, сертификатът за изнасяне, съставен в съответствие с приложение V и проверен и подписан от контролната агенция, удостоверява съответствие на продукта с правилата, предвидени за неговата доставка.“

18. Член 9, параграф 5 се заменя със следното:

„5. В случай на доставка на говеждо/телешко и свинско месо, интервенционната агенция, държаща продукта и спечелилият оферент, или, когато е приложимо, отговарящото за склада лице за сметка на спечелилия оферент, преминават всички проверки, поискани и проведени от представителите, определени от страната получател на митническата територия на Общността.“

19. Член 9, параграф 6 се заменя със следното:

„5. Агенцията, която отговаря за проверките, запечатва транспортните средства, напускащи митническата територия на Общността, по време на товарането. В случай на прехвърляне на друго превозно средство извън митническата територия на Общността, агенцията, определена от Комисията, проверява дали печатите на транспортните средства, пристигащи в пунктовете на прехвърляне, са непокътнати и запечатва новите транспортни средства, използвани след прехвърлянето.“

20. Член 10 се заменя със следното:

„Член 10

1. Заявленията за плащане на доставката се подават до интервенционната агенция, посочена в член 4, в срок от два месеца от края на периода, предвиден за доставката в известието за покана за участие в търг. С изключение на случаи на непреодолима сила, когато тази разпоредба не е спазена, сумата на плащането се намалява с 10 % за първия месец на забава и по 5 % за всеки следващ месец.

2. Заявленията за плащане се придружават от следните документи:

а) когато се прилага член 2, параграф 1, буква б):

— копие от транспортните документи,

— оригинала на приемо-предавателния сертификат, издаден от контролната агенция, посочена от Комисията, и подписан от представителя на страната получател, посочена в приложението към регламента, обявяващ поканата за търг за доставката. Този документ се изготвя съгласно приложение I,

— сертификата за съответствие на етапа на доставка, посочен в член 9, параграф 7,

— според случая, копие от износната лицензия или декларацията за износ, когато такава износна лицензия не се изисква съгласно законодателството за общата организация на пазара;

б) когато се прилага член 2, параграф 1, буква а), в допълнение към документите, посочени в буква а) по-горе, заявленията се придружават от контролния документ, посочен в член 14, параграф 2.

3. В случай на доставки като тези, посочени в член 2, параграф 1, букви а) или б), плащането на офертата се извършва с оглед на количеството, посочено в приемо-предавателния сертификат, издаден от контролната агенция, посочена от Комисията и подписан от представителя на страната получател, посочена в приложението към регламента, обявяващ поканата за участие в търг за доставката. Този документ се изготвя в съответствие с приложение I.

4. В случай на доставки, посочени в член 2, параграф 2, количеството на възложения интервенционен продукт се предоставя на спечелилия оферент при представяне на доказателство за депозиране на гаранцията, съгласно член 7, параграф 2.

5. В случай на доставки, посочени в член 2, параграф 3, плащането на офертата на спечелилия оферент за осигуряването на продукта се извършва при представяне на сертификат за изнасяне, изготвен съгласно приложение V, издаден от определения превозвач и подписан от контролната агенция, посочена в член 9, параграф 1, след окончателното натоварване на партидата.

6. Когато се забави приемането от представителя на получателя на етапа на доставка поради обстоятелства извън контрола на спечелилия оферент, допълнителните разходи, поети от последния, се възстановят от страната получател след разглеждане на документите в подкрепа на тези обстоятелства.

7. В случай на транспортиране с камион по пътищата на Руската федерация, оферентът, съгласно поетото задължение в качеството му на такъв, предава на руските власти фактурите за разноските, определени съгласно техническото приложение към Меморандума за разбирателство, посочен в член 15.“

21. В член 12, параграф 2, втора алинея буква б) се заменя със следното:

„б) в случай на доставки, предвидени в член 2, параграфи 2 и 3, чрез представяне на сертификата за изнасяне, изготвен съгласно приложение V, издаден от превозвача и подписан от контролната агенция, посочена в член 9, параграф 1.“

22. Член 12, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Когато настъпи забава на етапа, определен за доставка, гаранцията за доставка не се възстановява по отношение на тези количества, които не са приети в сроковете или са доставени извън сроковете, до сума 0,75 EUR на тон за всеки ден забава. Считано от 11-ия ден на забавата задържаната сума се увеличава на 1,00 EUR на тон за всеки допълнителен ден. Тези разпоредби се прилагат, когато забавата в приемането или доставката е по вина на спечелилия оферент.“

23. Член 12, параграф 4 се заменя със следното:

„4. В случай на доставки, предвидени в член 2, параграф 1, букви а) или б), гаранцията за доставка се освобождава съгласно условията, предвидени по-горе, или на вноски от 20 % всеки път, когато се представи доказателство, че 20 % от количеството на дадена партида е доставено.“

24. В член 13 се добавя следната алинея:

„Гаранцията за авансово плащане се освобождава, когато са изпълнени условията за плащане на останалата част от доставката, в изпълнение на член 10.“

25. Член 14 се заменя със следното:

„*Член 14*

1. Износните лицензии, поискани и издадени за изпълнението на доставките в изпълнение на законодателството за общата организация на пазара, където то е приложимо, съдържат следното означение в раздел 20:

„Регламент (ЕО) № 2802/98 на Съвета. Не се прилага възстановяване при износ.“

2. Декларацията за износ и контролният документ, издаден съгласно член 3 от Регламент (ЕИО) № 3002/92, съдържат следното:

„Регламент (ЕО) № 111/1999 на Комисията относно определяне на общите правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2802/98 на Съвета относно програма за снабдяване на Руската федерация със селскостопански продукти. Не се прилага възстановяване при износ.“

3. Когато износът на продукта подлежи на представяне на заявление за износна лицензия, заявлението се придружава от доказателство, че заявителят е спечелил търг за доставка съгласно Регламент (ЕО) № 2802/98. Такова доказателство се предоставя с копие от решението за възлагане на договор, посочено в член 6, параграф 3.

Износните лицензии се издават, само ако се представи доказателство, че гаранцията за доставка е депозирана съгласно член 7. Счита се, че депозирането на тази гаранция е равносилно на депозиране на гаранция за лицензията. Чрез дерогация от дял III, раздел 4 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, тази гаранция се освобождава при условията на член 12, параграф 2.“

26. Приложение II се заменя от приложение А към настоящия регламент.

27. В приложение IV последната алинея се заменя със следното:

„Нашата гаранция ще бъде издадена в съответствие с член 7 от приложение III към Регламент (ЕО) № 111/1999.“

28. Приложение Б към настоящия регламент се добавя като приложение VII.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Той се прилага за покани за участие в търгове, обявени след влизането му в сила, с изключение на разпоредбите, посочени в член 1, точки 17, 20, 21, 23 и 24, които са приложими за всички оферти.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 май 1999 година.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ А

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Разбивка на офертата в евро/тон (1)

1. Разходи за обработка и товарене
2. Спедиторски разходи
3. Разходи за разтоварване fob
4. Навло за морски превоз
5. Разходи за натоварване на вагони
6. Железопътни разходи преди претоварване на вагони
7. Разходи за претоварване на вагони
8. Железопътни разходи след претоварване до границата на Русия
9. Разходи за сухопътен автотранспорт до границата на Русия
10. Разходи за застраховка за покриване на всички рискове, свързани с транспорта
11. Разходи за банкови гаранции
12. Административни разходи (сертификати, митнически документи и др.)
13. Други разходи

Общо EUR/тон ……

(1) За да бъде допустима офертата, съгласно член 5, параграф 1, буква д), точка 5, тя трябва да съдържа сума срещу съответните показатели в това приложение, като се отчита видът на доставната операция.“

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Референтен лихвен процент, посочен в член 7, буква а), параграф 2

— Белгия: лихвен процент на тримесечен трезорен сертификат (Европейска централна банка)

— Дания: тримесечен междубанков лихвен процент (Датска централна банка)

— Германия: тримесечен междубанков лихвен процент (Европейска централна банка)

— Гърция: тримесечен ATHIBOR (Ройтерс)

— Испания: тримесечен междубанков лихвен процент (Испанска централна банка)

— Финландия: тримесечен HELIBOR (Европейска централна банка)

— Франция: тримесечен PIBOR (Европейска централна банка)

— Ирландия: тримесечен междубанков фиксиран процент (Европейска централна банка)

— Италия: тримесечен междубанков лихвен процент (FT)

— Люксембург: лихвен процент на тримесечен трезорен сертификат (Европейска централна банка)

— Нидерландия: тримесечен междубанков лихвен процент (Европейска централна банка)

— Австрия: тримесечен VIBOR (Европейска централна банка)

— Португалия: тримесечен междубанков лихвен процент (Португалска централна банка)

— Швеция: тримесечен STIBOR (Европейска централна банка)

— Обединеното кралство: тримесечен междубанков лихвен процент“